

Datalogic Scanning, Inc.
 959 Terry Street
 Eugene, Oregon 97402
 Telephone: (541) 683-5700
 Fax: (541) 345-7140

Eine nicht veröffentlichte Arbeit – Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Inhaltes dieser Dokumentation oder der darin beschriebenen Vorgänge darf in keiner Form und auf keine Weise ohne vorheriger schriftlicher Genehmigung von Datalogic Scanning, Inc. oder dessen Tochterunternehmen ("Datalogic" oder "Datalogic Scanning") reproduziert oder übertragen werden. Den Besitzern von Datalogic-Produkten wird eine nicht ausschließliche widerrufliche Lizenz zur Reproduktion und Übertragung dieser Dokumentation für eigene, interne Geschäftszwecke erteilt. Der Käufer darf Eigentums Hinweise weder entfernen noch modifizieren, einschließlich Hinweise auf das Urheberrecht, die in dieser Dokumentation enthalten sind, und muss sich vergewissern, dass all diese Hinweise auch auf allen Reproduktionen der Dokumentation ersichtlich sind. Sollten zukünftige Überarbeitungen dieses Handbuchs veröffentlicht werden, können Sie gedruckte Versionen erhalten, indem Sie Ihren Datalogic-Vertreter kontaktieren. Elektronische Versionen können entweder von der Datalogic-Homepage (www.scanning.datalogic.com) herunter geladen werden oder werden in einem geeigneten Multimedia-Format geliefert. Wenn Sie unsere Homepage besuchen und Kommentare oder Anregungen bezüglich einer Datalogic-Veröffentlichung abgeben möchten, lassen Sie uns Ihre Nachricht bitte über die Seite "Contact Datalogic" zukommen.

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS

Datalogic hat vernünftige Maßnahmen gesetzt, um in diesem Handbuch vollständige und genaue Informationen zu geben; dennoch behält sich Datalogic das Recht vor, Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Datalogic ist eine eingetragene Marke von Datalogic S.p.A in mehrere Staaten und auch das Datalogic-Logo ist eine Marke von Datalogic S.p.A.; alles ist auf Datalogic Scanning, Inc. zugelassen. Alle anderen darin erwähnten Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

SERVICE-LEISTUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG

Datalogic bietet verschiedene Dienstleistungen und technische Unterstützung auf der WEB Seite www.scanning.datalogic.com, dort finden Sie weiter Informationen auf folgenden [Links](#):

- PRODUCTS**
 Navigieren Sie zu den Produktlinks, dort können Sie spezifische [Manuals](#) oder [Software & Utilities](#) downloaden.
 - **Datalogic Aladdin™** ist ein multi-platform utility Programm, das die Konfiguration des Lesers mit Hilfe eines PC's erlaubt. Die Konfiguration kann über RS232/USB-COM Schnittstelle oder über gedruckte Barcodes erfolgen.
- SERVICES & SUPPORT**
 - **Datalogic Services** - Garantierweiterungen und Wartungsverträge.
 - **Authorised Repair Centres** (Reparatur Dienstleistung)
- CONTACT US**
 E-mail Formular und eine Liste von Datalogic Niederlassungen

GARANTIE

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic behält sich vor, das Produkt entweder zu reparieren oder zu ersetzen, was aber den originalen Garantetermin nicht verlängert. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung und unberechtigter Veränderungen am Produkt.



**Dragon™ D131
 READERS**

KURZANLEITUNG

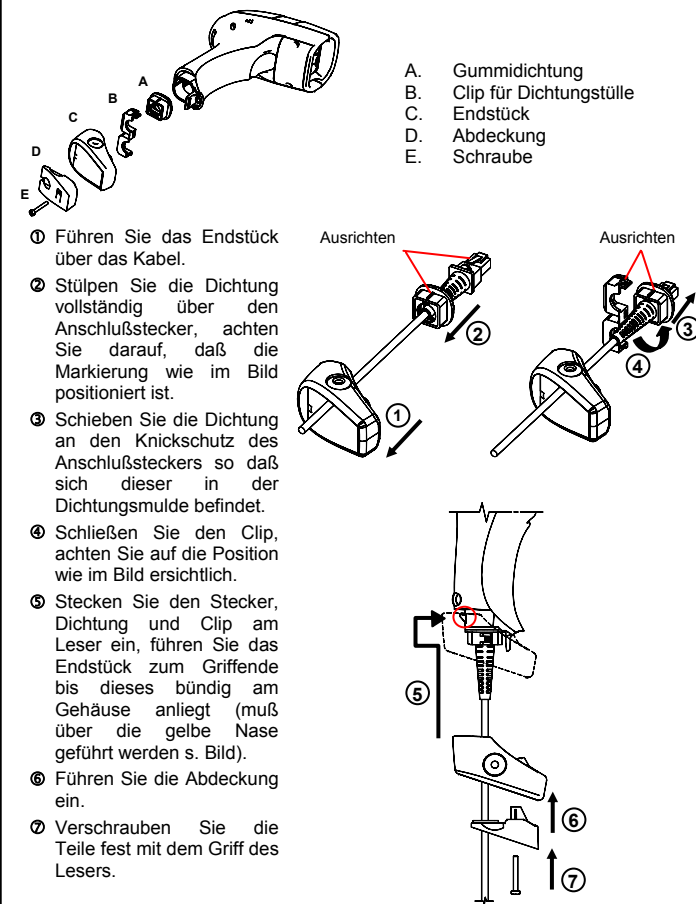


820001772deu (Rev. B)

9/07

SYSTEMANSCHLUSS

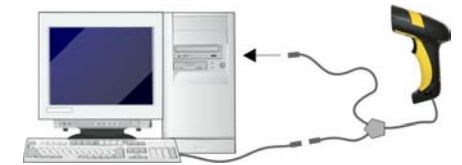
ANSCHLUSS DES KABELS



USB



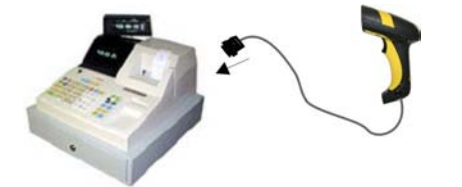
**TASTATUR
 EINSCHLEIFUNG**



RS232



LESESTIFT



Datalogic Scanning, Inc.
 959 Terry Street
 Eugene, OR 97402



dichiara che
 declares that the
 déclare que le
 bescheinigt, daß das Gerät
 declare que el

DRAGON Dxxx

e tutti i suoi modelli
 and all its models
 et tous ses modèles
 und seine Modelle
 y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:
 are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:
 sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:
 den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:
 cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

89/336/EEC EMC Directive	e	92/31/EEC, 93/68/EEC	emendamenti successivi
	and		further amendments
	et		ses successifs amendements
	und		späteren Abänderungen
	y		successivas enmiendas

Basate sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.
 On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.
 Basée sur la législation des Etats membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.

Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.
 Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
 This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
 Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
 Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
 Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

EN 55022 (CLASS A ITE), August 1994:
AMENDMENT A1 (CLASS A ITE), October 2000:

LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO
 DISTURBANCE CHARACTERISTICS OF INFORMATION
 TECHNOLOGY EQUIPMENT

EN 61000-6-2, October 2001:

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC).
 PART 6-2: GENERIC STANDARDS - IMMUNITY FOR INDUSTRIAL
 ENVIRONMENTS.

March 1st, 2007

UPDATES AND LANGUAGE AVAILABILITY

UK/US

The latest drivers and documentation updates for this product are available on Internet.
 Log on to: www.scanning.datalogic.com

I

Su Internet sono disponibili le versioni aggiornate di driver e documentazione di questo prodotto. Questo manuale è disponibile anche nella versione italiana.
 Collegarsi a: www.scanning.datalogic.com

F

Les versions mises à jour de drivers et documentation de ce produit sont disponibles sur Internet. Ce manuel est aussi disponible en version française.
 Cliquez sur : www.scanning.datalogic.com

D

Im Internet finden Sie die aktuellsten Versionen der Treiber und Dokumentation für dieses Produkt. Die deutschsprachige Version dieses Handbuchs ist auch verfügbar.
 Adresse : www.scanning.datalogic.com

E

En Internet están disponibles las versiones actualizadas de los drivers y documentación de este producto. También está disponible la versión en español de este manual.
 Dirección Internet : www.scanning.datalogic.com

KONFORMITÄT

SICHERHEITSHINWEISE

Der Laserscanner entspricht am Tag der Herstellung den gültigen EN60825-1 und CDRH 21CFR 1040 Normen für die Lasersicherheit.

Die Laserstrahlung ist für das menschliche Auge sichtbar und wird am Strahlaustrittsfenster ausgesendet ①.

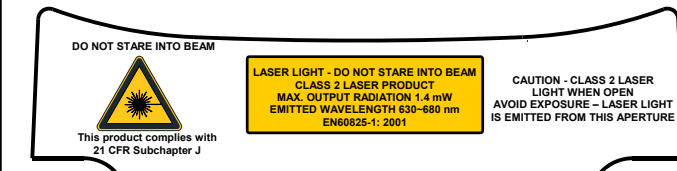
Laserwarungs-, und Klassifikationsschilder ②.

ACHTUNG:

Jegliche Änderungen am Gerät sowie Vorgehensweisen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, können ein gefährliches Laserlicht verursachen.

Der Laserscanner benutzt eine Laserdiode. Obwohl zur Zeit keine Augenschäden von kurzen Einstrahlungen bekannt sind, sollten Sie es vermeiden für längere Zeit in den Laserstrahl zu schauen, genauso wenig wie in starke Lichtquellen (z.B. die Sonne). Vermeiden Sie es, den Laserstrahl weder gegen die Augen eines Beobachters, noch gegen reflektierende Oberflächen zu richten.

Die folgenden Informationen erscheinen auf den Klassifikationsschildern des Laserscanners:



ITALIANO
 LUCE LASER
 NON FISSARE IL RAGGIO
 APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2

FRANÇAIS
 RAYON LASER
 EVITER DE REGARDER LE RAYON
 APPAREIL LASER DE CLASSE 2

DEUTSCH
 LASERSTRAHLUNG
 NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN
 PRODUKT DER LASERKLASSE 2

ESPAÑOL
 RAYO LÁSER
 NO MIRAR FIJO EL RAYO
 APARATO LÁSERDE CLASE 2

LED KLASSE

LED Klasse 1.

EN60825-1:2001.

CE KONFORMITÄT

Warnung:
 Dies ist ein Klasse A Produkt. In häuslicher Umgebung kann dieses Produkt Störungen verursachen, in diesem Fall sind vom Anwender angemessene Messungen zu veranlassen.

WEEE - KONFORMITÄT



PATENTE

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente geschützt:

U.S. Patente 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,442,180 B1; 6,808,114 B1; und 6,997,385 B2

Europäische Patente 789,315 B1; 895,175 B1; und 1,128,315 B1

Weitere Patente und Design Patente wurde angemeldet.

GRUNDEINSTELLUNG

USB-KBD DEFAULT SETTINGS

USA keyboard, FIFO enabled, inter-character and inter-code delays disabled, USB keyboard speed normal.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

RS232 Standard DEFAULT SETTINGS

9600 baud, no parity, 8 data bits, 1 stop bit, no handshaking, delay disabled, rx timeout 5 sec., ack/nack disabled, FIFO enabled, inter-character delay disabled, serial trigger lock disabled.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = CR-LF, character replacement disabled.

WEDGE DEFAULT SETTINGS

USA keyboard, caps lock off, caps lock auto-recognition enabled, num lock unchanged, inter-character and inter-code delays disabled, control character emulation = ctrl+shift+key.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

PEN DEFAULT SETTINGS

interpret operating mode, conversion to code 39 disabled, output level normal, idle level normal, minimum output pulse 600 µs, overflow medium, inter-block delay disabled.

CODE SELECTION

Enabled codes

- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5 check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39 no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128 variable length code; 1-99 characters

Disabled codes

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Dragon™ D131/D131 LR

Elektrische Eigenschaften		
Versorgung	4 bis 30 Vdc	
Verbrauch:		
@ 4V	420 mA	
@ 5V	310 mA	
@ 30V	62 mA	
Sleep mode	4 mA	
Scan Rate	35 ± 5 scans/sec	
Leseindikatoren	Laser Ein LED (grün) Good Read Spot (grün), Piepser	
Optische Eigenschaften		
	Dragon D131	Dragon D131 LR
Lesefeld	110 cm (43.3 in) @ 55 mils	225 cm (88.6 in) @ 55 mils
Max. Auflösung	0,076 mm (3 mils)	0,25 mm (10 mils)
PCS (Datalogic Test Chart)	15%	40%
Laser Eigenschaften		
	Dragon D131	Dragon D131 LR
Leistung (max)	0,9 mW	1,4 mW
Lesewinkel	42°	23°
Laserklasse	Klasse 2 EN 60825-1/CDRH	
Umgebungseigenschaften		
Temperatur Betriebsumfeld	-30 °C to + 50 °C	
Temperatur Lager	-30 °C to + 70 °C	
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend	
Fallschutz	IEC 68-2-32 Test ED 2 m	
Schutzklasse	IP64	
Mechanische Eigenschaften		
Gewicht (ohne Kabel)	etwa 295 g	
Kabellänge	2 m	

GRUNDEINSTELLUNG

GRUNDEINSTELLUNG



Um die Werkeinstellungsparameter zu ändern, konsultieren Sie entweder das Handbuch "Dragon™ D131/M131 Reference Manual", Bestellnummer **90ACC1929**, oder das Konfigurationsprogramm Datalogic Aladdin™. Sie können beide von der Internetseite herunterladen.

AUSWAHL SCHNITTSTELLE

Lesen Sie den Schnittstellen-Code, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht.

KONFIGURATION SCHNITTSTELLE USB

USB-KBD



USB-KBD-ALT-MODE



USB-COM*



USB-IBM-Hand Held



* Wenn die Einstellung „USB-COM“ gewählt wird, müssen die relevanten Dateien und Treiber von der USB-Device Installationssoftware installiert werden, diese kann von der WEB - Seite <http://www.scanning.datalogic.com> geladen werden.

LESESTIFT SCHNITTSTELLE

PEN



KONFIGURATION SCHNITTSTELLE RS232

RS232 Standard



Nixdorf Mode A



Fujitsu



ICL Mode



KONFIGURATION SCHNITTSTELLE WEDGE

Wedge IBM AT or PS/2 PCs



PC Notebook



PC Notebook - ALT mode



IBM AT - ALT mode



Weitere Schnittstellen sind verfügbar. Verwenden Sie dazu das Handbuch "Dragon™ D131/M131 Reference Manual", das Sie von der WEB-Seite <http://www.scanning.datalogic.com> laden können. Verfügbare Schnittstellen sind:

USB: USB-IBM-Table Top; USB-KBD-APPLE

WEDGE: IBM XT; IBM SURE1; IBM Terminal 3153; IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx; Wyse Terminals ANSI – PC –ASCII – VT220 style Keyboards; Digital Terminal VT2xx/VT3xx/VT4xx; APPLE ADB Bus

TASTATURNATIONALITÄT

Für den Betrieb der USB-KBD oder Tastatur Schnittstelle, lesen Sie einen der folgenden Codes, um die Tastaturnationalität einzustellen.

Belge



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Svenskt



USA (Default)



Die folgenden Einstellungen für die Tastaturnationalität sind nur für IBM AT kompatibel PCs möglich:

Japanese



Russian (Latin)



Russian (Cyrillic)



Hungarian



Slovenian, Croatian, Serbian (Latin)



Romanian



Czech Republic



ANWENDUNG DES DRAGON™ D131/D131 LR LESERS

Die Dragon™ D131/D131 LR Leser lesen Strichcodes **berührungslos**. Es genügt auf den Code zu zielen und abzudrücken. Der Code wird mittels einer Lichtlinie gelesen, die das Gerät durch das Lesefenster verlässt und den gesamten Code durchqueren muss. Eine optimale Ausrichtung des Lesers ist im Bild unten dargestellt.



ZIELSYSTEM



Die Dragon™ D131 und Dragon™ D131 LR Modelle bieten ein programmierbares Zielsystem. Wenn das System ein ist, wird nach leichtem Drücken der Taste ein Zielpunkt gesendet mit dessen Hilfe der Leser so ausgerichtet wird, dass der Zielpunkt auf die Mitte des Codes zeigt (siehe Bild ①), danach wird die Taste vollständig gedrückt, der Laserstrahl erscheint (siehe Bild ②) und die Scannung erfolgt.

Nach der Leser Installation, lesen Sie einen der folgenden Codes, um das Zielsystems aktivieren/deaktivieren.

Zielsystem deaktiviert (Default)



Zielsystem aktiviert



DATENFORMAT ABSCHLUSSZEICHEN

Um Ihnen die Konfiguration zu erleichtern, ist hier die Programmierung der gängigsten Abschlusszeichen aufgezeigt. Mit Hilfe des Handbuchs "Dragon™ D131/M131 Reference Manual", Kapitel Data Format und Advanced Data Format Parameters, können weitere Abschlusszeichen konfiguriert werden.

CR-LF



Enter



Tab



None



FUNKTIONSTEST

Lesen Sie den Test-Code.

Code 128



t e s t